



Циркумполярная декларация инуитов о принципах разработки ресурсов в *Инуит Нунаат*

Преамбула

Признавая великое ресурсное богатство Арктики, растущий мировой спрос на полезные ископаемые и углеводороды из арктического региона, масштаб и глубину климатических изменений и других экологических факторов и вызовов, стоящих перед Арктикой;

Помня об основных правах инуитов согласно Декларации ООН о правах коренных народов, а также заложенных во множестве других юридических и политических инструментах и механизмах, включая законодательство об урегулировании прав на землю, договора о защите прав на землю и соглашения о самоуправлении, а также межправительственные и конституционные соглашения и указанное в Циркумполярной декларации инуитов о суверенитете в Арктике; и

С уважением относясь к мастерству, стойкости и мудрости предыдущих поколений инуитов, будучи уверенными в способности каждого поколения инуитов адаптироваться к изменениям, и настроенными на защиту материального и культурного благосостояния инуитов в будущем;

Мы, инуиты из Инуит Нунаат, провозглашаем следующее:

- Для здоровых общин и домовладений необходимы как здоровая окружающая среда, так и здоровая экономика.
- Наличие разрыва между экономическим и социально-культурным развитием недопустимо.
- Большая экономическая, социальная и культурная самодостаточность является необходимым элементом большего политического самоопределения. Инуитов.

- Инуиты живут за счет возобновляемых ресурсов с незапамятных времён. Будущие поколения инуитов и дальше будут полагаться на продукты Арктики для пропитания, в социальных, культурных и экономических целях.
- Ответственная добыча невозобновляемых ресурсов также может внести важный и долгосрочный вклад в благосостояние текущего и будущих поколений инуитов. Добыча невозобновляемых ресурсов под руководством соответствующих структур *Инуит Нунаат* может содействовать социально-экономическому развитию инуитского сообщества как посредством частного сектора (трудоустройство, зарплаты, предприятия), так и государственного (доходы от государственных земель, налоговых отчислений, инфраструктура).
- Темп добычи ресурсов имеет серьёзные последствия для инуитов. Необходимо достигнуть верного баланса. Инуиты желают, чтобы добыча ресурсов шла с достаточными показателями для обеспечения долгосрочного и диверсифицированного экономического роста, однако была при этом ограничена для предотвращения деградации окружающей среды и чрезмерного наплыва рабочей силы извне. Добыча ресурсов связана с экологическими и социальными последствиями, но также и с экономическими перспективами. Взвешивая последствия и перспективы, серьёзные и долгосрочные последствия, как правило, оказываются на одном уровне с широчайшими возможностями и имеют первостепенный приоритет при принятии решений. Этот принцип применяется в отношениях между *Инуит Нунаат* и остальным миром, а также внутри *Инуит Нунаат*.
- Любая разработка ресурсов должна вносить активный и значительный вклад в улучшение жизненных стандартов и социальных условий Инуитов, а добыча невозобновляемых ресурсов, в частности, должна способствовать диверсификации экономики посредством вкладов в образование и другие формы общественного развития, в материальную инфраструктуру и отличные от добывающей отрасли промышленности.
- Инуиты приветствуют возможность работать в партнерстве с добывающими компаниями, правительствами и местными общинами для устойчивой разработки ресурсов *Инуит Нунаат*, включая работу над политикой во имя долгосрочных выгод для инуитов с учетом базовых экологических и социальных обязательств.

Поясняя, мы провозглашаем следующие принципы:

1. Искренность, Ясность и Прозрачность

- 1.1 Народы мира и их социальные, культурные и экономические системы становятся всё более взаимосвязанными, темп изменений ускоряется, вызовы, с которыми сталкивается мир, усложняются, и риски, связанные с деятельностью человека, приобретают большее значение.
- 1.2 Чтобы процветать при этих обстоятельствах, народы и государства мира должны строить свои отношения совместно на основе искренности, ясности и прозрачности – такой подход соотносится с инуитской культурой и обычаем.
- 1.3 Мы желаем объявить о своих ключевых позициях по пониманию и намерениям относительно разработки ресурсов, признавая, что такие шаги принесут пользу инуитам и глобальному сообществу в целом.
- 1.4 В то время как акцент в этой Декларации смещён в сторону добычи невозобновляемых ресурсов, необходимо понимать, что (а), вопросы, связанные с соответствующим использованием невозобновляемых и возобновляемых ресурсов, неразрывно связаны, и (b) принципы, изложенные в этой Декларации, во многом применимы к разработке возобновляемых ресурсов.

2. Декларация ООН о правах коренных народов

- 2.1 Разработка ресурсов в регионе *Инуит Нунаат* должна вестись в соответствии с *Декларацией ООН о правах коренных народов*.
- 2.2 Данная Декларация ООН закрепляет право коренных народов на самоопределение. Это значит, что у инуитов есть право свободно и совместно определять своё политическое, общественное, экономическое и культурное развитие. Добыча ресурсов в Инуит Нунаат напрямую затрагивает наше право на самоопределение и многие другие положения Декларации ООН.
- 2.3 Наши права как коренного народа, включая наше право на самоопределение, могут быть осуществлены практическим способом через структуры управления, которые сочетают в себе как инуитские, так и не инуитские компоненты. Независимо от того,

какого уровня или формы самоопределения инуиты какого-то отдельно взятого региона достигли, разработка ресурсов в *Инуит Нунаат* должна вестись только с получением свободного, предварительного и осознанного согласия инуитов той области.

2.4 Частные добывающие компании, правительства и государственные структуры, на которые возложено общественное управление разработкой ресурсов, должны действовать в соответствии с *Декларацией ООН о правах коренных народов*. Уважение к *Декларации ООН* должно быть открытым и прозрачным и исходить из независимого и беспристрастного подхода.

3. Циркумполярная инуитская Декларация о суверенитете в Арктике

3.1 Разработка ресурсов в *Инуит Нунаат* должна вестись на основе *Циркумполярной инуитской Декларации о суверенитете в Арктике*, принятой *Циркумполярным Советом Инуитов* в апреле 2009 г.

3.2 *Циркумполярная инуитская Декларация о суверенитете в Арктике* определила многие принципы, имеющие отношение к управлению и ведению разработки ресурсов в *Инуит Нунаат*, включая важность верховенства закона и признание прав инуитов как коренных народов Арктики в международном и национальном законодательствах.

4. Инуиты как партнеры в политическом процессе и при принятии решений

4.1 Центральным в *Циркумполярной инуитской Декларации по суверенитету в Арктике* является требование, чтобы инуиты были активными и равноправными партнерами в политическом процессе и процессе принятия решений.

4.2 Партнерства с инуитами, связанные с разработкой ресурсов, будут иметь различные особенности в зависимости от обстоятельств, но дух и сущность партнёрства должны распространиться и на управление государственным сектором, и на предприятия частного сектора.

- 4.3 Партнёрства обязательно подразумевают активное вовлечение инуитов из числа местных общин, которых наиболее сильно затронет разработка ресурсов в *Инуит Нунаат*.
- 4.4 Партнёрства должны использовать растущую способность и стремления инуитских фирм и предприятий посредством применения таких инструментов, как совместные предприятия, коммерческие механизмы для облегчения долевого участия, выдача лицензий на землю и ресурсы, передача в аренду и т.д.
- 4.5 Инуиты признают потребность в пределах *Инуит Нунаат* в создании меж-инуитских механизмов консультаций с тем, чтобы одобрение крупных ресурсодобывающих проектов в одном инуитском регионе с серьёзными экологическими и другими последствиями для других смежных инуитских областей, сопровождалось бы достаточной возможностью для обмена информацией и мнениями между или внутри инуитских областей.

5. Глобальная экологическая безопасность

- 5.1 У инуитов и других народов – через их учреждения и международные инструменты - есть общая ответственность оценить риск и пользу их действий через призму глобальной экологической безопасности.
- 5.2 Разработка ресурсов в *Инуит Нунаат* должна способствовать, а не препятствовать, глобальным, национальным и региональным усилиям по сокращению выбросов парниковых газов, и всегда должна рассматриваться через призму изменения климата.
- 5.3 При выполнении механизмов для адаптации к изменению климата государство и международное сообщество в целом должны взять на себя оплату стоимости мер по адаптации к изменениям климата и модернизации связанной топливной инфраструктуры в регионах и общинах *Инуит Нунаат*.
- 5.4 Проекты разработки ресурсов не должны ухудшить ситуацию с выживанием арктической дикой природы, связанную с изменением климата.

5.5 Чтобы минимизировать риск для глобальной экологической безопасности, необходимо тщательно рассчитать темп разработки ресурсов в Арктике.

6. Здоровые сообщества в здоровой окружающей среде

6.1 Физическое и психическое здоровье человеческих сообществ и отдельных людей неотделимо от здоровья природной окружающей среды.

6.2 Проекты разработки ресурсов для *Инуит Нунаат* должны быть оценены целостно, с акцентом на потребности человека.

6.3 Разработка ресурсов в *Инуит Нунаат* должна способствовать улучшению физического и психического здоровья сообществ и отдельных людей в пределах *Инуит Нунаат*.

6.4 Разработка ресурсов должна улучшить, но не ухудшить, продовольственную безопасность инуитов.

6.5 В современном контексте здоровые сообщества в Арктике требуют учреждения, обслуживания и усовершенствования основных потребностей инфраструктуры, включая жилье, образование, здравоохранение и инфраструктуру поставки социального обеспечения, и основные транспортные и коммуникационные сети, которые облегчат работу как государственного, так и частного секторов.

7. Экономическая самодостаточность и устойчивая разработка ресурсов в *Инуит Нунаат*

7.1 Инуиты стремятся использовать экономические возможности, доступные посредством долгосрочной разработки ресурсов *Инуит Нунаат*.

7.2 Разработка ресурсов в *Инуит Нунаат* должна быть устойчивой. Она должна удовлетворять потребности инуитов сегодня, не ставя под угрозу способность инуитов удовлетворить их потребности завтра.

7.3 Заявитель проекта развития ресурсов обязан продемонстрировать, что предложенная им схема устойчива.

- 7.4 При определении устойчивости той или иной инициативы разработки ресурсов должны быть определены и применены наилучшее имеющееся научное и инуитское знание и стандарты.
- 7.5 Международные комитеты по стандартизации должны найти и обеспечить прямой и значимый вклад инуитов. Национальные, региональные и местные органы, такие как системы управления землями и прибрежными зонами, должны быть разработаны и запущены как эффективные, прозрачные и надёжные, получая, таким образом, и поддерживая уверенность инуитского общества.
- 7.6 Стандарты устойчивости должны подчеркнуть потребность в проявлении поддержки со стороны тех сообществ, которые будут непосредственно затронуты инициативой разработки ресурсов.

8. Оценка воздействия, предотвращение и смягчение

- 8.1 Несмотря на право собственности или правительственные правовые режимы, в *Инуит Нунаат* нет отдельного или безоговорочного «права» на разработку невозобновляемых ресурсов. Проекты должны быть тщательно исследованы инуитами с тем, чтобы соответствовать интересам инуитов и других народов.
- 8.2 Системы управления землями и прибрежной зоной должны включать в себя (а) долгосрочные планы использования земли, в которых будут изложены основные правила разработки, применимые к определенным проектам, и (б) чёткие процедуры оценки воздействия с тем, чтобы измерить вероятное воздействие конкретных проектов.
- 8.3 Системы управления, планирования землепользования и оценки воздействия должны принимать в расчёт совокупное воздействие существующих и потенциальных проектов и, при необходимости, ограничивать число и область разрешенных проектов.
- 8.4 Процедуры оценки воздействия, покрывающие широкие географические области, являются важными и необходимыми инструментами управления, и их совершение перед определенными проектными предложениями должно поощряться.

- 8.5 Оценки воздействия должны исследовать все потенциальные экологические, социально-экономические и культурные воздействия, ожидаемые и во время реализации проекта, и после его завершения или прерывания.
- 8.6 В соответствии с соответствующими положениями *Декларации Рио по окружающей среде и развитию*, принцип предосторожности и принцип «загрязняешь-плати» должны быть применены на всех стадиях планирования проекта, оценки, выполнения и перезапуска.
- 8.7 Перерождение и восстановление среды обитания и затронутых земель и вод должны быть полностью запланированы и полностью профинансированы вперед и в течение проектного выполнения.
- 8.8 Любые разработки в *Инуит Нунаат* должны соответствовать наиболее развитым и требовательным экологическим стандартам, полностью принимающим во внимание условия Арктики. (Например, добыча полезных ископаемых и шельфовое бурение предполагают нулевые выбросы на землю и в арктические воды.)
- 8.9 Предотвращение разлива нефти в прибрежных водах и устранение выпуска токсичных веществ на земле является высшим приоритетом. Усилия по предотвращению должны быть рассмотрены как инвестиции, которые приносят дивиденды во избежание затрат.
- 8.10 Ответные меры на нефтяные разливы, загрязнение земель или вод и чрезвычайные ситуации на шахтах должны быть разработаны с применением самых высоких технологических стандартов, и полную очистку следует производить с участием инуитов.
- 8.11 Предложения по реагированию на разлив нефти в арктических водах должны включать доказанную демонстрацию способности частной промышленности собрать разлитую нефть в сложнейшей ледовой обстановке. Выдача разрешения на разработку ресурсов без такой демонстрации было бы совсем безответственным.
- 8.12 Эффективное предотвращение разлива нефти и реагирование в арктических водах требуют активного контроля движения судов и быстрого и эффективного аварийного реагирования в случае

происшествий. Органы государственной власти и застройщики с соответствующими обязанностями должны увеличить инвестиции в навигационные пособия, развитие управления движением судов, технические осмотры судов, оценки безопасности, способности аварийного реагирования, и инфраструктуру портов и гаваней в целом.

8.13 Стандарты и требования для арктических морских пилотов должны быть тщательно продуманы и должны строго соблюдаться.

8.14 Должна быть установлена международная ответственность и система компенсаций за загрязнение земель, вод и морских областей вследствие геологоразведки и добычи нефти на шельфе.

8.15 Необходимо соблюдение «Руководства по арктическому нефти и газу на шельфе» Арктического совета как минимального стандарта.

9 . Улучшая жизненные стандарты инуитов и расширяя инуитское управление

9.1 Инуиты ожидают, что новые проекты добычи ресурсов внесут свой вклад в улучшение нашего материального благополучия. Это ожидание основывается на фундаментальных особенностях соответствующих международных законов и стандартов о коренных народах и правах человека; на конституционных наработках и политических ценностях четырёх Арктических Государств, где живут инуиты; а также на честности и рациональности.

9.2 Через множество механизмов – законодательства урегулирования прав на землю, соглашений о требованиях земли, меры самоуправления и межправительственные и конституционные договорённости – инуиты приобрели достаточные средства и уровни контроля над управлением *Инуит Нунаат*. Многие из этих механизмов предусматривают прямое участие инуитов в специализированных управленческих учреждениях по ресурсам, включая планирование, проектирование и регуляцию.

9.3 В то время как такая деятельность - прежде всего результат усилий и намерений инуитов, её приветствовали и в четырёх арктических государствах.

- 9.4 Соответственно, проекты разработки ресурсов должны принимать во внимание тенденцию к большему инуитскому самоуправлению и, по мере возможности, продвигать его.
- 9.5 Доходы государственного сектора, полученные в ходе всех фаз разработки ресурсов, должны быть распределены справедливым и прозрачным способом согласно следующей иерархии приоритетов: (1) обеспечивающее безопасность против незапланированных или непреднамеренных экологических последствий, (2) компенсация за отрицательное воздействие на сообщество и регион, (3) содействие улучшению жизненных стандартов и благосостояния сообщества и региона; (4) содействие финансовому здоровью и стабильности учреждений и механизмов инуитского управления. Только после того, как законные потребности инуитов *Инуит Нунаат* удовлетворены, доходы государственного сектора могут отправиться в казну центральных государственных казначейств.
- 9.6 При осуществлении деятельности по разработке ресурсов в *Инуит Нунаат* максимальный приоритет при обеспечении занятости на всех уровнях должен отдаваться инуитам.
- 9.7 Независимо от темпов разработки ресурсов, инуиты должны получать прямую и существенную материальную выгоду от занятости на проектах разработки ресурсов. Соответственно, должен быть учреждён инуитский образовательный фонд в каждой из стран: Канаде, Гренландии, России и США с привлечением государственных инвестиций.

10. Продвигая и приспособлявая динамичную инуитскую культуру

- 10.1 Многие принципы международного права и стандарты, касающиеся коренных народов, основываются на фундаментальном убеждении, что развитие и сохранение человеческого культурного многообразия является одновременно и ответственностью, и благом для всего человечества. *Декларация ООН о правах коренных народов* признает право коренных народов на поддержку, контроль, защиту и развитие своего языка, традиционного знания и культурного наследия.
- 10.2 Инуитская культура обладает древними традициями и, в то же время, весьма динамична. Инуиты обязуются проследить, что проекты по разработке ресурсов должны быть запланированы и

осуществлены таким способом, чтобы поддержать и расширить инуитскую культуру, вместо того, чтобы разрушать её или вредить ей.

10.3 Инуиты всегда охраняли свою культуру от чрезмерного враждебного давления и воздействия, которые могут быть навлечены чрезмерно амбициозной, плохо рассчитанной, плохо запланированной и осуществлённой организацией крупных проектов по добыче ресурсов, в частности от таких сценариев, при которых происходит крупный приток рабочей силы других национальностей, которая, при этом, не в состоянии передать технологии, навыки и обучение, и деловые возможности, необходимые инуитам.

10.4 Правительства, государственные органы и представители частного сектора в *Инуит Нунаат* должны разделять эти обязательства.

Мы, инуиты из Инуит Нунаат, являемся приверженцами тех принципов разработки ресурсов в Инуит Нунаат, что изложены в данной Декларации. Инуиты просят – и имеют право ожидать, что это будет исполнено – всех тех, кто имеет или ищет роль в управлении, разработке или использовании ресурсов Инуит Нунаат, вести себя в соответствии с посланием и духом данной Декларации.

Аккалук Линге

Председатель, Циркумпольный Совет Инуитов

Джим Стоттс

Вице-председатель ЦСИ, Аляска

Татьяна Ачиргина

Вице-председатель ЦСИ, Чукотка

Дуэйн Смит

Вице-председатель ЦСИ, Канада

Карл Кристиан Олсен

Вице-председатель ЦСИ, Гренландия